

出國報告（出國類別：移地研究）

「東亞美術史中的傳統與現代：19 世紀末至
20 世紀初美術史論述」短期移地研究

服務機關：國立中央大學藝術學研究所

姓名職稱：巫佩蓉副教授

派赴國家：日本

出國期間：2014 年 10 月 12 日—19 日

報告日期：2014 年 10 月 22 日

摘要

本人執行計劃為「近現代視覺藝術與文化比較研究」之子計劃，「東亞美術史中的傳統與現代：19世紀末至20世紀初美術史論述」。此計劃與同範疇研究的主要差異在於：現有之其他學者研究較重視美學理論的分析，而本人主要觀察十九、二十世紀之交的西洋作者，根據哪些美術作品進行論述。本人於研究中擬分析：對於同一作品，二十世紀初與今日之認知有何不同？而所謂某一時期之代表作，由百年前至今日有何變化？因此，觀察美術作品為本研究之基礎。

日本博物館慣於春秋二季，舉辦重要美術品之展覽，此為美術史學者於作品之前進行觀察、研究之最佳時機。本次短期移地研究參觀之特展包括：「東山御物之美」、「名作之變身：作品之裁切與重裱」、「高野山特展」、「日本國寶展」、「東求堂特別拜觀」、「京都國立博物館平成知新館開幕展」、「鳥獸人物戲畫特展」、「中日花鳥畫特展」。

赴日期間並與東京大學東洋文化研究所板倉聖哲教授、三井記念美術館樋口一貴研究員、根津美術館野口剛研究員進行討論，收穫頗豐。

目錄

壹、目的.....	1
貳、過程.....	1
參、心得與建議.....	2
肆、附錄.....	4

壹、目的

此次短期移地研究之主要目的為觀察美術品真跡，並與日本學者進行討論。本人執行邁頂計劃「近現代視覺藝術與文化比較研究」之子計劃：「東亞美術史中的傳統與現代：19世紀末至20世紀初美術史論述」，與科技部計劃「江戶肖像中西洋與東亞元素之交錯—以伊藤若冲作品為核心」，主要研究材料皆為美術作品。日本博物館於春秋二季經常舉辦重要展覽，此為美術史學者於作品之前進行觀察、研究之最佳時機，故於10月特展期間前往進行短期移地研究。經費由兩個計劃分擔支應。

貳、過程

10月12日（週日）：搭機赴東京，下機後隨即赴市區，與東京大學東洋文化研究所板倉聖哲教授會面，一起參觀三井記念美術館（注：「記念」為日文名）之特展「東山御物之美：足利將軍家之至寶」。透過板倉先生之介紹，與三井記念美術館樋口一貴研究員、根津美術館野口剛研究員進行討論。

10月13日（週一）：美術館多於週一休館，但今日為日本假日，故多數美術館開館。參觀根津美術館「名作之變身：作品之裁切與重裱」，與 Suntory 美術館「高野山特展」。

10月14日（週二）：颱風19號對東京影響不大，部份美術館開館。因部份展品更換，早上再度參觀三井記念美術館。下午在板倉聖哲教授邀請下，參觀東京國立博物館「日本國寶展」開展前的特別預覽。

10月15日（週三）：因展品眾多，14日參觀時間不足，今日再度前往東京國立博物館「日本國寶展」。

10月16日（週四）：搭新幹線前往京都，至銀閣寺參觀「東求堂」（秋季特別拜觀）—此為室町時代文化活動舉行之場所。

10月17日（週五）：至京都國立博物館，參觀新展館「平成知新館」落成後的首次綜合展覽，以及「鳥獸人物戲畫特展」。

10月18日（週六）：至相國寺附設之承天閣美術館，參觀「中日花鳥畫特展」，後至書店購買研究用書。

10月19日（週日）：由關西機場返台。

參、心得與建議

本人邁頂計劃「近現代視覺藝術與文化比較研究」之子計劃：「東亞美術史中的傳統與現代：19世紀末至20世紀初美術史論述」，研究的主要材料，為十九世紀後期至二十世紀初期，以英文撰寫的中國、日本美術史書籍。103年度計劃，集中於探討這類書籍中對於中國宋代與日本室町時代禪宗繪畫的書寫。本人在研究方法上，與其他偏向美學理論角度之研究最大的不同是：擬探討二十世紀之交之西方作者，引用了哪些美術作品，並思索當時以何種角度解釋作品的意義。因此，對於作品本身的瞭解是此研究之關鍵。作品資料之細膩分析尚待進一步整理，目前先作大方向之心得報告。

三井記念美術館「東山御物之美：足利將軍家之至寶」：東京大學東洋文化研究所板倉聖哲教授特別推薦，此為近五年來最重要的中日繪畫展之一。因事先蒙板倉先生厚意，取得展覽詳目，並與展場中與板倉先生交換研究心得，收獲頗豐。室町時代之足利將軍家族，素以喜愛中國水墨畫聞名，擁有豐富的收藏。因當時之文化活動常於京都東山地區舉行，因此足利家收藏被稱為「東山御物」。此時期傳入日本之中國繪畫，深刻地影響了日本畫壇發展。然而，日本喜愛的中國繪畫，與中國本身之品味並不一致。在二十世紀初，日本品味對西方的影響力甚大；而「東山御物」則為瞭解日本繪畫品味之切入點。

根津美術館特展：「名作之變身：作品之裁切與重裱」。主要研究以下作品：牧谿，《漁村夕照圖》（根津美術館藏，國寶）、玉潤，《廬山圖》（岡山縣立美術館藏，重要文化財）雪舟，《傲高克恭山水圖卷》（山口縣立美術館藏，重要文化財）。牧谿、玉潤等人的作品是日本收藏的名作，且代表著與中國收藏家不同品味。雪舟則為室町時代與宋畫關聯的關鍵人物。本展主題為「名作之變身」，乃因展出之作皆經過「裁切」；大部份是由「卷」，改裱裝為可供懸掛的「軸」，因此改變了作品被觀看的方式。「裁切」，是否是對作品的不尊重，或是賦予作品新的文化意義，也是美術史學者關注的重要議題。

「日本國寶展」（展期2014/10/15—12/7，正倉院寶物展出期間10/15—11/3）。東京國立博物館在1990年、2000年大展之後，第三次舉辦「日本國寶展」。宣傳網站上寫著：「教科書中所見之國寶齊聚一堂」、「正倉院藏品限期展出」。此次有多件展品，不僅出現於現今日本教科書中，也是二十世紀初西方人注目之作，頗有研究價值。在此次展覽中，本人除觀察美術作品本身，也擬思考作品如何被歸類與書寫：即，某作品被列為國寶，被收入教科書，被選入美術史書中的原因。透過此展覽，可思考以下議題：二十世紀初作者所選擇的代表性作品，與今日之選擇有無明顯差異等；西方作者對於中國與日本美術特點是否有不同認識，或者以模糊的「東亞」概

念來把握。此外，此次展覽中，對研究繪畫史的學者而言，最值得注意的作品之一是正倉院藏品中的《鳥毛立女屏風》。此與台北國立故宮博物院於 2014 年 9 月唐獎特別展示中的《宮樂圖》，皆為中國仕女畫中名作。

銀閣寺「東求堂特別拜觀」：室町時代足利將軍家族，素以喜愛中國水墨畫聞名，其收藏被稱為「東山御物」。東山即指京都東邊，銀閣寺一帶。「東求堂」為銀閣寺域中，少數由室町時代留存至今的建築，平常並不公開，僅於特定期間開放。足利義政經常於此舉行茶會，並鑑賞中國畫作；今日也被稱為「將軍之文化沙龍」。實際參觀「東求堂」，對於室內面積之小頗為驚訝，也因此更加理解為何日本偏愛小品畫作。實地參觀室町時代之文化沙龍，可與根津美術館「名作之變身」特展相互印證。牧谿，《漁村夕照圖》、玉潤，《廬山圖》，即是在此空間中被鑑賞。十九、二十世紀之交之西洋作者，有數位曾至日本京都、奈良一帶參訪，並寫下文字紀錄。他們對於日本寺院收藏的中日繪畫，印象深刻。

京都國立博物館「平成知新館」開幕特展及「鳥獸人物戲畫特展」。2009 年 3 月，京都國立博物館之常設展廳開始進行大整修，2014 年 9 月以「平成知新館」之新名稱重新開館。為慶祝新開館，選擇了特別重要的作品進行特展。同時，另一展館則舉行「鳥獸人物戲畫特展」。本人關注的主要作品為高山寺創建者《明惠上人像》（高山寺藏，國寶）。此像又稱「樹上坐禪像」，為僧侶肖像中少數被指定為國寶之作品。此像在美術史上的意義是日本畫壇接受宋代畫風的早期名作。此外，「鳥獸人物戲畫」有兩個面向值得探討：在美術史學上，此作與中國的白描作品有些共同點；在美術與大眾文化關係上，此作頗富趣味的主題，特別受到觀眾的喜愛。某一時代之「代表性」作品，究竟要由何角度來界定，頗值得思考。

此次移地研究，無論於個別美術品之觀察，或是美術史概念的思索，都有豐碩的收穫。與日本東京大學教授、著名博物館研究人員會談，除了學術問題討論，也談及未來交流的可能性。本人除了取得研究所需的資料外，並對於日本國立博物館及小型美術館的展覽設計（包括作品選擇、展示方式、推廣方式）有詳細的觀察，可充實本人之教學內容。

肆、附録



根津美術館



銀閣寺東求堂



京都国立博物館展覧



京都国立博物館平成知新館